

あなたの^{じゆしん}受診をサポートします。Ang inyong pagpapatingin sa ospital ay susuportahan.
 医療^{いりょうつうやく}通訳^{たの}を頼むときの約束^{やくそく} Kasunduan sa paggamit ng Tagapagsalin-wika.

<p>医療^{いりょうつうやく}通訳^{たの}を頼むときは・・・ 病院^{びょういん}担当^{たとう}窓口^{まどぐち}へ</p>	<p>Kung kailangan ng Tagapagsalin-wika・・・ Makipag-ugnayan sa tagapangasiwa ng ospital</p>
<p>この病院^{びょういん}の窓口^{まどぐち}は: 1 相談^{そうだんしつ}室 2 医事^{いじか}課 3 地域^{ちいきれんけいしつ}連携^{れんけい}室 4 ソーシャルワーカー 5 その他^た</p> <p>☎</p>	<p>Ang tanggapan ng tagapangasiwa sa Ospital na ito ay sa: 1 Silid-pagsanggunian 2 Opisina ng Ospital / 3 Silid Pakikipag-tulungan 4 Sosyal Worker 5 at iba pa</p> <p>☎</p>
<p>費用^{ひよう}: <input type="checkbox"/> 病院^{びょういん}負担^{ふたん} <input type="checkbox"/> 患者^{かんじゃ}負担^{ふたん} 2時間^{じかん}まで えん 円 追加^{ついか} 1時間^{じかん}ごとに えん 円</p> <p>支払い^{しはら}: <input type="checkbox"/> 会計^{かいけい}窓口^{まどぐち} <input type="checkbox"/> 相談^{そうだんしつ}室 <input type="checkbox"/> その他 ()</p> <p>◆ キャンセルは、予約^{よやく}日の前^{ぜん}日^{じつ}13時 (土・日・月の予約^{よやく}は金曜日^{きんようび}、祝祭日^{しゅくさいじつ}の翌日^{よくじつ}の予約^{よやく}の場合は祝祭日^{しゅくさいじつ}の前^{まえ}の平日^{へいじつ}) までに、病院^{びょういん}担当^{たとう}窓口^{まどぐち}へ、必ず^{かなら}連絡^{れんらく}をしてください</p> <p>◆ キャンセルの連絡^{れんらく}をしないと、あなたが費用^{ひよう}を払^{はら}わなければならないかもしれませぬ。</p>	<p>Halaga ng bayarin: <input type="checkbox"/> Ospital ang magbabayad <input type="checkbox"/> Pasyente ang magbabayad ¥ sa unang dalawang (2) oras. ¥ sa bawat dagdag na isang (1) oras.</p> <p>*Paalala* Kung lumagpas ng kahit isang minuto, magkakaroon ng karagdagang kabayaran na halaga ng isang oras.</p> <p>Lugar ng pagbabayad: <input type="checkbox"/> Sa Kahero (Cashier) <input type="checkbox"/> Silid-pagsanggunian ng ospital <input type="checkbox"/> at iba pa ()</p> <p>◆ Kung magpapakansela ng tagasalin-wika, kailangan tumawag ng hanggang 1:00 ng hapon sa ospital, bago dumating ang araw ng reserbasyon. (kung Sabado/Linggo/Lunes ang araw ng reserba sa pagpapatingin sa ospital tumawag ng <i>Biyernes</i>. Kapag Holiday sarado ang tanggapan kaya tumawag sa karaniwang araw na bukas ang tanggapan ng ospital.)</p> <p>◆ Kung makalimot sa pagpapa-kansel, kayo ay sisingilin ng halagang takda para sa pagpapasalin wika.</p>
<p>約束^{やくそく}の時間^{じかん}を守^{まも}りましょう!</p>	<p>Siguruhing huwag mahuhuli sa oras na napagkasunduan !</p>
<p>受診^{じゆしん}しないときは必ず^{かなら}キャンセルの連絡^{れんらく}をしましょう!</p>	<p>Huwag kalilimutan na tumawag kung magpapa-kansela!</p>

<p>びょういん でんわ かた 病院への電話のかけ方</p>	<p>Paraan ng pagtawag sa ospital</p>
<p>びょういん 病院のオペレーターが出たら： 「1 相談室 2 医事課 3 地域連携室 4 ソーシャルワーカーをお願いしま す。」</p>	<p>Pagsagot ng operator, sabihin sa kanya: “1 Soudan-shitsu 2 Iji-ka 3 Chiiki-renkei-shitsu 4 Social Worker Onegaishimassu” (na paki-konek ka sa 1 Silid-pagsanggunian 2 Opisina ng ospital 3 Silid pakikipag-tulungan 4 Sosyal Worker)</p>
<p>つうやく いらい 通訳を依頼したいとき： 「タガログ語の通訳をお願いします。」</p>	<p>Kung kailangan mo ng Tagapagsalin wika: “Tagalog-go no tsuuyaku wo onegai shimasu” (kailangan ko po ang tagapagsalin-wika sa Tagalog)</p>
<p>キャンセルの連絡をしたいとき： 「キャンセルをお願いします。私は〇〇 です。〇月〇日〇曜日、〇〇科。診察券 番号〇〇〇〇です。生年月日は〇年〇月 〇日です。」</p>	<p>Kung nais magpa-kansela ng reserbasyon sa ospital: “Kyanseru wo onegai shimasu. Watashi wa _____ desu. ___gatsu ___nichi ___youbi, _____ ka. Shinsatsuken-bango _____ desu. Seinengappi wa ___ nen ___ gatsu ___ nichidesu.” (Nais ko pong ikansela ang aking reserbasyon. Ako ay si (pangalan). Ang araw ng reserbasyon ay (buwan), (petsa), (araw), (departamentong pupuntahan). Ang patient card number ay _____. Ang aking kaarawan ay (taon), (buwan), (araw).</p>